

Katharina Winkler

Shop Design
In.Between.Berlin + Public Interior





jomad

Büroausbau | Office conversion – Kastanienallee 84 – Prenzlauer Berg
Innenarchitektur | Interior architecture | Bauherr | Client jomad integrative architektur, Berlin

Changes of use are characteristic of old buildings. This is also true of the attic in a rear building in Kastanienallee: Once built as a hayloft, it then became a store room, then a locksmith's workshop, and after the fall of Communism it was occupied by squatters. In the boom period of the 1990s it was then used as a multimedia office. The present tenant is the jomad architectural bureau, which converted the 85 square meters for use as its own office.

The design principle of jomad in the old building was to create new elements without covering up the old. The existing room was preserved as a single area, and the specific requirements such as the sanitary facilities and kitchen block were carefully integrated. The attention to detail is striking. The existing steel pillars were freed from their cladding and included in the new use. They now serve as the surface on which painstakingly selected Bakelite power sockets and purpose-designed office fittings are mounted. Even the sound environment is focussed on integration: instead of the sound of ventilation, the WC is a place where bird calls are heard from an MP3 sound installation.

Charakteristisch für Altbausubstanz sind wechselnde Nutzungen. Das gilt auch für das Dachgeschoss in einem Hinterhaus in der Kastanienallee. Einst als Heuboden erbaut, wurde es Speicher, dann Schlosserei, nach der Wende zu besetztem Wohnraum. Zuletzt wurde es in der Aufbruchstimmung der neunziger Jahre als Multimedia-Büro genutzt. Heute sind die Architekten jomad die Mieter, sie bauten sich die 85 Quadratmeter große Fläche zum eigenen Büro um.

Der Gestaltungsansatz von jomad im Kontext des Altbaus war es, Neues zu entwickeln, ohne das Alte zu übertünchen. Der vorgefundene Raum wurde als zusammenhängende Fläche erhalten, die spezifischen Anforderungen, wie Sanitärbereich oder Küchenblock, behutsam integriert. Auffällig ist die Liebe zum Detail: Die vorhandenen Stahlstützen wurden von Verkleidungen befreit und in die Nutzung miteinbezogen. Sie dienen als tragende Flächen für penibel ausgewählte Bakelit-Steckdosen und eigens für das Büro gebaute Armaturen. Sogar im auditiven Bereich arbeitet jomad integrativ: statt Lüftungsgeräuschen hört man auf dem WC eine MP3-Klanginstallation aus Vogelstimmen.

So überschaubar das Projekt auch ist, es offenbart eine feine Antenne für Erhaltenswürdiges, für Findigkeit und Humor. Dass es dazu noch mit minimalem Budget realisiert wurde, macht es exemplarisch für eine Vielzahl von Projekten, in denen sich das kreative Potenzial junger Berliner Planer und Designer zeigt.

Although the project is small in its dimensions, it reveals a fine sense of what is worth preserving, of inventiveness and humour. And it was implemented on a minimal budget, so it is a fine example to represent many projects in which the creative potential of young planners and designers in Berlin is shown.



The kitchen block consists of bare, waxed steel profile sections, and the front panels are Eternit panels or translucent coloured acrylic glass. The wash basin fixtures were mounted directly on the steel roof support pillars in the attic. Another original idea: standard fittings from the DIY sector were fitted with shut-off valves that are normally used for outdoor or basement pipes, and these were then painted red and blue. The cylinder next to the kitchen block is a barrel converted to a trolley.

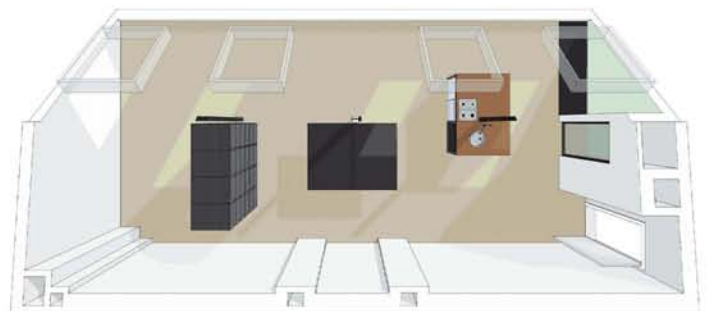
Die Wandflächen des Waschbereiches sind mit einer rückseitig beschichteten Glasplatte und Eternit-Fassadenplatten belegt. Das Waschbecken ist ein traditionelles Modell aus dem Ausstattungsbedarf für Schulen. Die Raumnische lässt sich auch abtrennen und als Duschraum benutzen. Dazu wird der flexible Schlauch der Waschbeckenarmatur einfach an den über dem Spiegel angebrachten Haken gehängt.

The walls of the washing area are clad with a rear-coated glass panel and Eternit facade panels. The wash basin is a traditional model as used in schools. This recess in the room can also be closed and used as a shower room. To do this, the flexible tube for the wash basin fittings is simply hung on the hook above the mirror.

Der Raum wird durch Möbel in drei Zonen aufgeteilt. Das Bücherregal besteht aus durchgefärbten MDF-Platten, die mit Schnellbauschrauben aus dem Trockenbau zusammengeschaubt sind. Für die Aussteifung sorgt transluzentes, farbiges Acrylglas. Das Regal ist der Länge nach geteilt, steht auf Rollen und ist zum Raumteiler ausfahrbar.

The furniture divides the room into three zones. The bookshelf is made of stained MDF boards which are screwed together with normal dry wall screws. They are braced with translucent coloured acrylic glass. The shelf is separated along its length and mounted on castors so that it can be pulled out to partition the room.

Der Küchenblock besteht aus rohen, gewachsenen Stahlprofilen, die Fronten aus Eternitplatten oder transluzentem, farbigem Acrylglas. An die bestehenden Stahlstützen des Dachgeschosses wurde die Armatur des Waschbeckens befestigt. Auch diese ist selbst erdacht: Eine Standard-Armatur aus dem Heimwerkerbereich wurde mit Absperrgriffen, die eigentlich für Leitungen im Außenraum oder Keller eingesetzt werden und nachträglich rot und blau lackiert wurden, versehen. Der Zylinder neben dem Küchenblock ist eine zum Trolley umgebaute Tonne.



Vogelperspektive, ohne Maßstab
Bird's eye view, not to scale